

**Príloha
k nariadeniu vlády č. 535/2011 Z. z.**

VZOR

INFORMÁCIA

o možnosti používania jazyka národnostnej menšiny v úradnom styku
podľa § 2 ods. 3 zákona č. 184/1999 Z. z. o používaní jazykov národnostných menšíν
v znení neskorších predpisov

Názov orgánu verejnej správy:

OBEC VOZOKANY

(napr.: Úrad práce, sociálnych vecí
a rodiny Lučenec)

Miesto pôsobenia:

VOZOKANY

(napr.: vysunuté pracovisko
Fiľakovo)

JAZYK MENŠINY, ktorý občania

MAĎARSKY

Slovenskej republiky, ktorí sú osobami

(napr.: maďarský jazyk)

patriacimi k národnostnej menšine,

môžu používať v úradnom styku pred týmto orgánom:

**PRÁVA OBČANA SLOVENSKEJ REPUBLIKY, KTORÝ JE OSOBOU PATRIACOU
K NÁRODNOSTNEJ MENŠINE:**

– Právo vo vzťahu k ... (uviesť názov orgánu verejnej správy) komunikovať v ústnom a písomnom styku vrátane predkladania písomných listín a dôkazov aj v jazyku menšiny.

– Právo na odpoved' orgánu verejnej správy na podanie napísané v jazyku menšiny aj v jazyku menšiny, vrátane práva požiadať o vydanie rozhodnutia v správnom konaní aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012) a právo požiadať o vydanie dvojjazyčného rodného listu,*) sobášneho listu,*) úmrtného listu,*) povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia (na ostatné verejné listiny sa toto právo nevzťahuje) aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012). V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátom jazyku.

– Právo požiadať o poskytnutie dvojjazyčného úradného formulára, a to v štátom jazyku a v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).

Na vybavovanie vecí v jazyku menšiny sa vzťahujú rovnaké lehoty ako na vybavovanie vecí v štátom jazyku.

POVINNOSTI ORGÁNU VEREJNEJ SPRÁVY:

- ... (názov orgánu verejnej správy) poskytne odpoveď na podanie napísané v jazyku menšiny okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúce znenie odpovede orgánu verejnej správy v štátnom jazyku. Odpoveď orgánu verejnej správy, ktorá je verejnou listinou, sa vydáva okrem štátneho jazyka aj v jazyku menšiny len vtedy, ak ide o povolenie, oprávnenie, potvrdenie, vyjadrenie a vyhlásenie.
- Rozhodnutie ... (názov orgánu verejnej správy) v správnom konaní sa v prípade, ak sa konanie začalo podaním v jazyku menšiny alebo na požiadanie vydáva okrem štátneho jazyka v rovnopise aj v jazyku menšiny (od 1. júla 2012). V pochybnostiach je rozhodujúci text rozhodnutia v štátnom jazyku.
- Rodný list,*) sobášny list,*) úmrtný list,*) povolenia, oprávnenia, potvrdenia, vyjadrenia a vyhlásenia sa na požiadanie vydávajú dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny. V pochybnostiach je rozhodujúci text verejnej listiny v štátnom jazyku (od 1. júla 2012).
- ... (názov orgánu verejnej správy) poskytuje občanom úradné formuláre vydané v rozsahu jeho pôsobnosti na požiadanie dvojjazyčne, a to v štátnom jazyku a v jazyku menšiny (od 1. júla 2012).

... (názov orgánu verejnej správy) zabezpečuje možnosť používania ... jazyka (uviesť príslušný jazyk národnostnej menšiny) nasledujúcim spôsobom:

TAMÁS ZUŘKO, HELENA GREYANOVA

**)

Ak občanovi Slovenskej republiky boli porušené jeho práva používať jazyk menšiny v ústnom a písomnom styku (§ 7b zákona), môže túto skutočnosť oznámiť sekciu národnostných menšín Úradu vlády Slovenskej republiky, ktorá začne vo veci správne konanie.

v *Vozokanoch* dňa *4.11.2019*

**OBEC VOZOKANY
925 05**

Podpis vedúceho orgánu verejnej správy
a pečiatka

Vysvetlivky:

- *) Informáciu o vydávaní dvojjazyčného rodného listu, sobášneho listu a úmrtného listu uvádzajú len príslušný orgán verejnej správy oprávnený vydávať rodný list, sobášny list a úmrtný list.
- **) Ak orgán verejnej správy zabezpečuje možnosť používania jazyka národnostnej menšiny prostredníctvom svojho zamestnanca, v tejto časti informácie uvedie meno svojho príslušného zamestnanca.

FORMANYOMTATVÁNY

T Á J É K O Z T A T Ó

a nemzeti kisebbségi nyelv használatának lehetőségéről hivatalos érintkezésben
a nemzeti kisebbségek nyelvének használatáról szóló, későbbi jogszabályokkal módosított
184/1999 sz. törvény 2. § (3) bekezdése értelmében

Közigazgatási szerv neve:

VEZEKÉNY KÖZSÉC

Működés helye:

VEZEKÉNY

**KISEBBSÉG NYELVE, amelyet a
Szlovák Köztársaság nemzeti kisebbséghez tartozó
polgárai ezen szervvel történő
hivatalos érintkezés során használhatnak:**

MAGYAR NYELV

A SZLOVÁK KÖZTÁRSASÁG NEMZETI KISEBBSÉGHEZ TARTOZÓ POLGÁRÁINAK JOGAI:

– a kisebbségi nyelv használatához való jog a Vezelekény községgel (feltüntetni a közigazgatási szerv nevét) - val-/vel történő szóbeli és írásos érintkezés során, ideértve az írásbeli okiratok és bizonyítékok benyújtását.

– a közigazgatási szervnek a kisebbségi nyelvű beadványra kisebbségi nyelven is adott válaszához való jog, ideértve a közigazgatási eljárásban hozott határozat kisebbségi nyelven is történő kiadásának kérelmezési jogát (2012. július 1-jétől), valamint a kétnyelvű születési anyakönyvi kivonat*, házassági anyakönyvi kivonat*, halotti anyakönyvi kivonat*, engedély, jogosítvány, igazolás, vélemény és nyilatkozat kiadásának kérelmezéséhez való jogot (a többi közokiratra ez a jog nem vonatkozik) kisebbségi nyelven is (2012. július 1-jétől). Kétség esetén a közigazgatási szerv államnyelvű válasza a döntő.

– kétnyelvű, mégpedig államnyelvű és kisebbségi nyelvű hivatalos formanyomtatvány igényléséhez való jog, (2012. július 1-jétől).

A kisebbség nyelvén történő ügyintézésre ugyanazok a határidők vonatkoznak, mint az állami nyelven történő ügyintézésre.

A KÖZIGAZGATÁSI SZERV KÖTELEZETTSÉGEI:

– VEZEKÉNY KÖZSÉC (a közigazgatási szerv neve) a kisebbségi nyelven írott beadványra az államnyelv mellett kisebbségi nyelven is választ ad. Kétség esetén a közigazgatási szerv államnyelvű válasza a döntő. A közigazgatási szerv azon válasza, amely közokiratnak minősül, az államnyelven mellett csak abban az esetben kerül kiadásra kisebbségi nyelven is, ha engedélyről, jogosítványról, igazolásról, véleményről és nyilatkozatról van szó.

– kisebbségi nyelvű beadványra kezdődő eljárás esetén vagy kérelemre a

VEZEKÉNY KÖZSÉC (a közigazgatási szerv neve) által a közigazgatási eljárásban hozott határozatot államnyelv mellett kisebbségi nyelvű hiteles fordításban is kiadja (2012. július 1-jétől)., Kétség esetén a határozat államnyelvű szövege a döntő.

- A születési anyakönyvi kivonatok*, a házassági anyakönyvi kivonatok*, a halotti anyakönyvi kivonatok*, engedélyek, jogosítványok, igazolások, vélemények és nyilatkozatok kérelemre kétnyelvűen kerülnek kiadásra, mégpedig államnyelven és kisebbségi nyelven. Kétség esetén a közokirat államnyelvű szövege a döntő (2012. július 1-jétől).
- A VEZEKÉNY KÖZSÉC (a közigazgatási szerv neve) hatáskörében kiadott hivatalos formanyomtatványokat kérelemre kétnyelvű formában is a polgárok rendelkezésére bocsátja, mégpedig államnyelven és kisebbségi nyelven (2012. július 1-jétől).

A VEZEKÉNY KÖZSÉC (a közigazgatási szerv neve) a MAGYAR nyelv használatának lehetőségét (a megfelelő nemzeti kisebbségi nyelvet feltüntetni) következő módon biztosítja:

ZUPKO TAMÁS, GREMAN ILONA

**

Amennyiben a Szlovák Köztársaság állampolgárának sérült a kisebbségi nyelv szóbeli és írásbeli érintkezésben történő használatához való joga (a törvény 7b §-a), erről a tényről értesítheti a Szlovák Köztársaság Kormányhivatalának Nemzeti Kisebbségek Főosztályát, amely közigazgatási eljárást indít az ügyben.

Vezetény, 2019 év 11 hó 04 -n

OBEC VOZOKANY

925 05

3

ZUPKO Tamás
polgármester

Magyarázatok:

*

A kétnyelvű születési anyakönyvi kivonat, házassági anyakönyvi kivonat és halotti anyakönyvi kivonat kiadásáról szóló tájékoztatást csak a születési anyakönyvi kivonat, házassági anyakönyvi kivonat és halotti anyakönyvi kivonat kiadására jogosult illetékes közigazgatási szerv tünteti fel.

**

Amennyiben a közigazgatási szerv saját alkalmazottja által biztosítja a kisebbségi nyelv használatának lehetőségét, a tájékoztató ezen részében feltünteti ezen alkalmazottja nevét.